

EL KAZOVSKIJ

Anagrammák



1.

*A völgynek mélye víz alatt,
Eleven artériás itató
Táplál patakot és tavat –
Fél-százada él álmatlan a tó.*

*Mi átvirrasztottunk vele egy éjszakát,
Ketten, akár egy egész nemzedék.
Évek vendéggjárása a várakozásban:
Hátha akkori képedre szab át,
Más alkotásnak értelmét ne lássam.*

2.

*A tengerhez tartó út, dél-keletnek.
A test gyöngye a Koránban maradt.
Öntözőcsatornák húsa a forróságban.
A vendég elé készített mákony-adag.*

*Ágaskodik az emlékezet, makacs, nyurga ág.
Nem adom. Holtig küzdök érte, hogyha kell.
Hegyi folyók futása a szemek hasadékában,
Tombol az aorta, nem sírhatok.
Fölperzselődött az őspusztaság.*

3.

*Széles nyomtávú lavina,
Mohón hadart ima,
Diadalív áll a csatára,
Nincs aztán mód lebontani.*

*Ingovány, barna hús,
Földcsuszamlás az ingoványon,
Sötétség visszhangjába bujkál
Aladdin s Dárius.
Penitencia, csuklás.*

4.

*Elég volt a fizetség?
Nem volt kár a hitért?
Te platinának nevezett
Parázs-piros Kiméra.*

*A Tartarosz,
Hol a Kimérás Attika tarolt,
S lebegve gyűjtogatta
Azt a marék szürke hamut –
Bálványok sírhelyének udvarolsz.*

5.

*Hegységnek, hűs forrásnak távlata,
Hőség. A tenger menti síkság hűse.
Azsúrminájú, karcsú Ázsia
Marék sóként a hullámokba szórva.*

*Melegövi országok, hol nem éltem,
Kerete álmainnak és zafirköveknek
Feltáratlan olajmezők tüzében.
Árjáknak háremet ígérő líra.
Kerti forrás, melyet Allah vezényel.*

6.

*Két januári nap – poggyászm,
Vágyak – préselt brikett.
Elém április hiába siet,
Nélküled minden csak kívül.*

*Tribünt építő igék, és a hit,
Megnyílik, omlik, s újra áll,
Hegy, mely hallgat a szóra,*



*Sétánnya dülő monolit,
Ürügy megvilágosodáshoz.*

7.

*Mindig csak ezt az arcot lélegezni be.
Itt élni. Csak ennek a mozdulatnak élni.
Próbálták az arénát egy tükörrel kitakarni félig,
De a szavaktól a rejtekhely leomlott a semmibe.*

*A csendbe visz az alagút, a lélegzet összeszorul,
Opálok porosodnak éghető kövekben.
Lángolnak, bár kialudnának inkább mielőbb,
Eltűnni az égen arzénban fürdetetten.
Iszlám Allah nélkül, krisztustalan kereszt.*

8.

*Szeretném megtapintani a kerítés mögött
Lakozó éjfekete szemeket,
Amiket Allah börtönzött be –
Nem emberkézé ez az érdem.*

*Zöldellő fű a sívó pusztaságnak,
Virradatkor az erdőszélre
Az érintetlen füvek visszamásznak.
Az alizarin krapplakk megszárad,
Szétszóródik, bele a szélbe.*

9.

*„Lélek” – ösöktől való a neved,
Élj, lelkek víztározója ember-felett.
De ha nem adsz magadból most egy kortyot,
Nem teljesedhet ki bennem neved.*

*Török nő – lelked alhat,
Agátlapokból készült ablak,
Íves, mintázata kanyargó,
Művészien megmunkált záruk,
Tarka selyemmel burkolt alkóv.*

Annotációk

(RÉSZLETEK)



1.

*Más arcok részleteiből
Raktam össze az arcodat
A szem ólomba fő
Egy szempillantásod alatt*

*Győz rajtam a látható szenvedély
Az arc vergődik
Párosan a szemek
Az arcodban kincssel teli edényt
Tártak föl más szemek
Tőlem van a homlokzatod
Líceumom köznapi arca
A járatlan pokol közénk hatol
Érintetlen gyümölcsét a magasba tartva.*

Szembesülés

*Az utcáról arcot ki nem takarsz
De ez lesz-e az arc?
Biztosan ilyen-e?
Színéről a színe
Míg razziáznak
(Nem társítasz hozzájuk lakhelyükként házat)
Az arcok célja
Magában megszemélyesít
Vidékeket személyesít meg
(Várost, falut, miegymást)
Egyes házak arcokká szervesülnek
Mégis érinthetetlenek
Felhő
Homályos képek
(Pár élesebb azért)
Rózsafüzér.*



3.

*A felhő –
Keresztespók.
Mellém nő
A minta,
Egy rövid mozdulat
Az ismeretlenségbe.
Megeszi az úriasszonyokat,
És minden tiszta.
Osztódik
A csodalény,
Már fiatalon is
Bájos, duplán.
Úgy fest,
Régente tudták,
Hogyan kell elégetni
Az amulettet.
A megközelítések
Mogsokasodtak?
Kiszögellések
Szájjal egy zsákutcába.
Csellengő
Keresztespók
Egy felhő –
Függönykarnisra mászva.*

6.

*Razzia, razzia, razzia.
Nyomozati jegyzőkönyv-cikkely
Megsemmisítésre buzdító ricsaja
Hátulról, jobbról, balról.*

*Valahová, valahová, valahová
Elmenni, bárhová eltűnni.
Hiába az áldozat. Nincsen út
Vissza. Beszűkül szűk szobád.*

*Sehol. El, sehova. Nem megérinteni.
Egy széfben befalazva az emigránsnő.
A korporációk ösztöne csődbe ment,
Újra és újra, mindig ő,
A fogoly restaurálása csak a napirend.*

LANCZKOR GÁBOR fordítása



KÉRI LÁSZLÓ: SZÁZALÉKJEL ÉS EGYÉB ATTRIBUTUMOK FIGURÁKKAL